

Euroopa Kutsehariuduse ja -koolituse arvestuspunktide süsteemi  
Mõisted ja terminid

Mõiste/termin inglise keeles	ametlik tõlge ja definitsioon/selgitus eesti keeles	samaväärne mõiste Eestis
Assessment of learning outcomes*	<b>Õpiväljundite hindamine</b> – meetodid ja menetlused, mida kasutatakse, et teha kindlaks, kui suures ulatuses on õppija konkreetsed teadmised, oskused ja pädevuse tegelikult omandanud	Õppija omandatud õpiväljundite hindamine Kutset taotleva isiku kompetentsuse hindamine Hindamine on õppeprotsessi osa, mille käigus antakse kindlate hindamiskriteeriumide alusel õiglane ja erapooletu hinnang õpilase kompetentside taseme kohta vastavalt õpiväljunditele
Competence**	<b>Pädevus</b> – tõendatud suutlikkus kasutada teadmisi, oskusi ja isiklikke, sotsiaalseid ja/või metoodilisi võimeid töö- või õppeolukordades ning erialases ja isiklikus arengus. Pädevuse kirjeldamiseks kasutatakse vastutuse ja iseseisvuse mõisteid. (EQF soovitusel)	Asjatundlikkus, kompetentsus ehk töö edukaks tegemiseks vajalike oskuste, teadmiste ja hoiakute kogum
Competent institution*	<b>Pädev asutus</b> – asutus, mis vastutab kvalifikatsiooni määratlemise ja andmise või ühikute tunnustamise eest ning teiste ECVETiga seotud funktsioonide täitmise eest, näiteks kvalifikatsioonidele ja ühikutele ECVETi punktide andmine, õpiväljundite hindamine, valideerimine ja tunnustamine vastavalt osalevate riikide eeskirjadele ja tavadele	Pädev asutus - halduslikke, hariduslikke, sotsiaalseid vm. ülesandeid täitev institutsioon, kellele on antud vastavad volitused: Haridus- ja teadusministeerium, Innove, kutseõppeasutused, Kutsekoda, kutse andjad, kutsekomisjonid, hindamiskomisioonid
Credit accumulation	<b>Arvestuspunktide kogumine</b> – õppija võib omandada kvalifikatsiooni, kogudes nõutud ühikuid erinevates riikides ja erinevates õpikeskkondades (formaalse, ja kui see on asjakohane, ka mitteformaalse või informaalse õppe raames), järgides samas siseriiklikke õigusakte, mis reguleerivad ühikute kogumist ja õpiväljundite tunnustamist (Soovituse tekstist)	Õpiväljundite kogumine, mis võib toimuda erinevates õpikeskkondades nii kodu- kui välismaal
Credit for learning outcomes (credit)*	<b>Õpiväljundite eest antav arvestuspunkt (arvestuspunkt)</b> – isiku poolt omandatud selliste õpiväljundite kogum, mida on hinnatud ja mida saab kvalifikatsiooni omandamiseks koguda või teistesse õppeprogrammidesse või kvalifikatsioonidesse üle kanda.	Õpiväljundite kogumid, mille omandatust on õppija tõendanud
Credit transfer	<b>Arvestuspunktide ülekandmine</b> – protsess, mille käigus saab ühes õpikeskkonnas omandatud õpiväljundite või nende ühikuid teises kontekstis arvesse võtta kvalifikatsiooni omandamiseks. Arvestuspunktide ülekandmine tugineb hindamis-, valideerimis- ja tunnustamisprotseduuridele (Q&A tõlge). ECVETis hinnatakse ühes õpikeskkonnas omandatud õpiväljundite ühikuid ja kantakse need pärast heakskiitmist üle teise õpikeskkonda. Teises õpikeskkonnas valideerib pädev asutus need ja tunnustab neid osana soovitava kvalifikatsiooni omandamiseks vajalikest eeldustest. Seejärel võib õpiväljundite ühikuid koguda, et omandada soovitud kvalifikatsioon kooskõlas riigi või piirkonna eeskirjadega. (Soovituse tekstist)	Omandatud õpiväljundite või arvestuspunktide ülekandmine - VÕTA
ECVET	<b>ECVET</b> – Euroopa kutsehariduse ja -koolituse arvestuspunktide süsteem on tehniline raamistik kvalifikatsiooni taotlevate isikute õpiväljundite ülekandmiseks, tunnustamiseks ja vajadusel ka koondamiseks.	Eesti kutsehariduse arvestuspunktsüsteem on raamistik õpiväljundite kirjeldamiseks, õpitulemuste tunnustamiseks, ülekandmiseks ja koondamiseks, kusjuures õpitulemused võivad olla saavutatud nii formaalse, mitteformaalse kui ka informaalse õppimise teel. Koolil on õigus kohandada õpet nii, et õppekavaga seatud eesmärgid ja õpiväljundid saavutatakse keskmisest arvestuslikust õppeajast lühema või pikema ajaga
ECVET points*	<b>ECVETi punktid</b> – numbriga väljendatud õpiväljundite üldine osakaal kvalifikatsioonis ja ühiku suhteline osakaal kvalifikatsioonis.	<b>Eesti kutsehariduse arvestuspunkt (EKAP)</b> , on õppemahu arvestusühik, mis näitab õppija hinnangulist töö mahtu õppekavas kirjeldatud õpiväljundite saavutamiseks
Formal learning***	<b>Formaalõpe</b> – konkreetselt õppimiseks ette nähtud organiseeritud ja struktureeritud keskkonnas toimuv õpe, milles osalenud saavad tavaliselt kvalifikatsiooni tõenduseks kas (kutse)tunnistuse või diplomi. Formaalõpe hõlmab üld-, kutse- ja kõrgharidussüsteemi. (NIFL soovitusel)	<b>Formaalne õpe</b> – õpe, mis toimub enamasti koolikeskkonnas ning on õppekavade alusel organiseeritud. Formaalõpe on eesmärgistatud ja seda viivad läbi spetsiaalse ettevalmistuse ja kvalifikatsiooniga õpetajad. Õpiesmärgid seatakse enamasti väljastpoolt, õppimisprotsessi jälgitakse ja hinnatakse. Formaalõpe on kuni teatud taseme või eani kohustuslik

Home institution (sending institution)	<b>Kodusutus (ka saatev asutus)</b> – asutus, mis valideerib õppija poolt omandatud ja hinnatud õpiväljundid ja tunnustab neid.	ECVETi mõistes on tegemist õppijat teise asutusse (kool, ettevõtte jm) saatva asutusega (kool, ettevõtte jm) . Näiteks kool kui saatev asutus, praktikaetevõtte kui vastuvõttev asutus
Hosting institution	<b>Vastuvõttev asutus</b> – asutus, mis pakub asjaomaste õpiväljundite saavutamiseks vajalikku koolitust ja hindab saavutatud õpiväljundeid vastavalt vastastikuse mõistmise memorandumis ja õppelepingus kokkulepitud tingimustele	Vastuvõttev organisatsioon välismaal või Eestis (koolituse korraldaja, kutseõppeasutus, ettevõtte jm) Näiteks praktikaetevõtte kui vastuvõttev asutus
informal learning	<b>Informaalne õpe</b> – õpe, mis toimub igapäevaelus, töökohal, perekonnas ja vabal ajal. See ei ole organiseeritud või struktureeritud tegevus, kui pidada silmas eesmärke, aega või õpituge ning võib õppija seisukohast olla mittesihipärane. (NIFL soovitus)	Inimese igapäevaelus toimuv õppimine (nt tööl, kodus, tänaval jm), mis ei ole teadlikult eesmärgistatud
Knowledge**	<b>Teadmised</b> – õppeprotsessi käigus omandatud faktide, põhimõtete, teooriate ja tavade kogum, mis on seotud teatud tööala või õppesuunaga. (Q&A tõlge) <b>Teadmised</b> – õppeprotsessi käigus omandatud teave. Teadmised on faktide, põhimõtete, teooriate ja tavade kogum, mis on seotud teatud töö- või õppesuunaalaga. Euroopa kvalifikatsiooniraamistiku kontekstis eristatakse teoreetilisi ja faktilisi teadmisi. (EQF soovitus)	Teadmised, mis omandatakse õppimise ajal ning on seotud õpitava valdkonnaga
Learning agreement	<b>Koolitusleping</b> – leping, mille sõlmivad kaks pädevat, koolituse ja valideerimisega seotud asutust ja õppija vastastikuse mõistmise memorandumis raames arvestuspunktide ülekandmiseks, määrates nii konkreetse õpirändeperioodi tingimused	<b>Õppeleping</b> - kolmepoolne leping, millega määratakse kindlaks õpirände tingimused. Ülesehituselt sarnane kolmepoolse praktikalepinguga.
Learning outcomes*	<b>Õpiväljundid</b> – tõendid selle kohta, mida õppija teab, millest ta aru saab ja mida ta on võimeline tegema pärast õppeprotsessi lõppu; õpiväljundid määratletakse teadmiste, oskuste ja pädevustena	<b>Õpiväljundid</b> - õppimise tulemusel omandatavad teadmised, oskused ja hoiakud, mille saavutatust on võimalik tõendada ja hinnata
Learning (education and training) programme***	<b>Õppekava (ka koolitusprogramm)</b> – teadmiste, oskuste ja/või pädevuste saavutamiseks rakendatavate tegevuste, sisu ja/või meetodite loetelu, mis esitatakse loogilises järjestuses ja konkreetse ajavahemiku kohta. (Q&A tõlge)	<b>Õppekava</b> – õppekava on kutseõppe alusdokument, mis määrab kindlaks kutseõppe eesmärgid ja ülesanded, saavutatavad õpiväljundid (õpitulemused) ja seose kvalifikatsiooniraamistikuga, õpingute alustamise ja lõpetamise nõuded, õppekava moodulid ja nende mahu koos lühikirjeldustega, moodulite valiku võimalused ja tingimused ning spetsialiseerumisvõimalused.
Memorandum of Understanding	<b>Vastastikuse mõistmise memorandum</b> – Pädevate asutuste vaheline leping, millega sätestatakse arvestuspunktide ülekandmise ja kogumise raamistik ning vormistatakse ECVETi partnerlusega seotud pädevate asutuste staatus ja menetluste vastastikuse tunnustamine.(Q&A tõlge) <b>Vastastikuse mõistmise memorandum</b> – partnerite vahelise koostöö ja võrgustike üldine raamistik, mille abil luuakse vastastikuse usalduse õhkkond ja kus sätestatakse pädevate asutuste staatus ECVET partnerluses ning arvestuspunktide ülekandmise ja kogumise raamistik (põhimõtted).	Raamleping, mis sätestab partnerluse üldised tingimused
Non-formal learning****	<b>Mitteformaalne õpe</b> – kavandatud tegevuste (pidades silmas õpieesmärke ja õpiaega) kaudu toimuv õpe, mille puhul pakutakse teatavas vormis õpituge (näiteks õpetaja-õpilase suhte vormis). Mitteformaalse õppe tüüpiliste näidete alla kuuluvad veel ettevõttesisesed koolitused, struktureeritud e-õpe ja kodanikuühiskonna organisatsioonide poolt oma liikmetele, sihtrühmadele või üldsusele korraldatud koolitused. (NIFL soovitus)	Mitteformaalne õpe – õpe, mis leiab aset väljapool kooli ning on ette võetud teadlikult, sooviga end arendada
Qualification*	<b>kvalifikatsioon</b> - hindamis- ja valideerimisprotsessi ametlik tulemus, milleni jõutakse siis, kui pädev asutus kinnitab, et asjaomane isik on saavutanud teatavale standardile vastavad õpiväljundid.( ECVET soovitus)	tunnustatud kutseoskus või erialane ettevalmistus
(National) qualifications system**	<b>riiklik kvalifikatsioonisüsteem</b> – liikmesriigi tegevus, mis on seotud õppimise tunnustamisega, ning muud mehhanismid, mis seovad hariduse ja koolituse tööturu ja kodanikuühiskonnaga. See hõlmab kvaliteedi tagamise, hindamise ja kvalifikatsioonide andmisega seotud institutsioonilist korda ning protsesside arendamist ja rakendamist. Riiklik kvalifikatsioonisüsteem võib koosneda mitmest allsüsteemist ning hõlmata riiklikku kvalifikatsiooniraamistikku	Kutsekvalifikatsiooni süsteem, mida Eestis haldab SA Kutsekoda.

National Qualification Framework**	<b>Riiklik kvalifikatsiooniraamistik</b> – õpiväljunditel põhinevate kvalifikatsioonitasemetete ühtne ja terviklik kirjeldus ( soovitus NIFL tunnustamise kohta)	Kutsekvalifikatsiooni süsteemile tuginev riiklik kvalifikatsiooniraamistik, mida Eestis haldab SA Kutskoda.
Recognition of learning outcomes*	<b>Õpiväljundite tunnustamine</b> – ametlikult saavutatud õpiväljundite atesteerimine ühiku või kvalifikatsiooni andmisega	Õppija poolt saavutatud õpiväljundite kvalifikatsiooni või selle osaga vastavaks tunnustamine
Skills**	<b>Oskused</b> – võime rakendada teadmisi ja kasutada neid ülesannete täitmisel ja probleemide lahendamisel. Euroopa kvalifikatsiooniraamistiku (EQF) kontekstis eristatakse kognitiivseid oskusi (mis hõlmavad loogilise, intuiitse ja loova mõtlemise kasutamist) või praktilisi oskusi (mis hõlmavad käelisi oskusi ning meetodite, materjalide, tööriistade ja vahendite kasutamist)	Omandatud teadmiste rakendamine praktikas, ka asjatundlikkus, meisterlikkus mingil tegevusalal
The Personal Transcript	<b>Personaalne õpiväljundite väljavõte</b> – dokument, mis sisaldab üksikasjalikke andmeid õppija poolt omandatud ja hinnatud hinnatud õpiväljundite ja nende eest saadud ühikute ning ECVETi punktide kohta	Dokument, mis annab tõese informatsiooni õppija poolt omandatud õpitulemustest (nt väljavõtte õppijate ja õpitulemuste registrist)
Unit of learning outcomes (unit)*	<b>Õpiväljundite ühik</b> – kvalifikatsiooni osa, mis hõlmab terviklikku teadmiste, oskuste ja pädevuste kogumit, mida saab hinnata ja valideerida teatud arvu ECVETi punktidega. Kvalifikatsioon koosneb põhimõtteliselt mitmest ühikust ja selle moodustab ühikute kogum.	Õpiväljundite kogum, millele kutseharidussüsteemis vastab moodul ja kutsesüsteemis kompetents.
Validation of learning outcomes*	<b>Õpiväljundite valideerimine</b> – kinnitamine, et õppija saavutatud ja hinnatud õpiväljundid vastavad konkreetsetele õpiväljunditele, mis on nõutavad kvalifikatsiooni või selle osa saamiseks (ECVET soovitus) <b>Valideerimine</b> – menetlus, mille käigus volitatud asutus kinnitab, et inimene on saavutanud asjaomastele standarditele vastavad õpiväljundid, mille tulemusena antakse asjaomasele isikule osalist või täielikku kvalifikatsiooni tõendav tunnistus. (soovitus NIFL tunnustamise kohta)	Vastavushindamine, millega kinnitatakse õppija poolt omandatud ja hinnatud õpitulemused vastavaks õppekavas või kutsestandardis nõutule
Vocational education and training provider***	<b>Kutsehariduse ja koolituse pakkujad</b> – haridus- või koolitusteenuseid osutavad institutsioonid (kool, ettevõtte vms asutus) või üksikisikud.	Eestis kutseõppeasutus, kõrgkool või täiendus- ja ümberõpet läbiviiv koolitusasutus

\* Definition adopted as part of the ECVET Recommendation

\*\* Definition adopted as part of the EQF Recommendation

\*\*\* Definition extracted from Cedefop (2008) Terminology of European education and training policy. Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities

\*\*\*\* Definition from the DG EAC web-site on validation of non-formal and informal learning